

# Exo

## Chapter 24

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְאֵלֶּיךָ	וְנָדַב	וְאֶרְוֹן	אֶתְחִי	יְהוֹבָב	אֶל-	עָלַי	אֶמְרָא	מֹשֶׁה	וְאֶל-	1
এবং-অবীহু	নাদাব	এবং-হারোণ	তুমি	যিহোবা	-এল-	উঠে-এসো	তিনি-বললেন	মোশে	এবং-এল-	
<a href="#">H0030</a>	<a href="#">H5070</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	
		מִדָּרְקָ:	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזְבְּחֵ	וְשָׁבַע				
		দূর-থেকে	এবং-তোমরা-প্রণাম-করো	ইস্রায়েলের	-থেকে-প্রাচীনদের	এবং-সত্তর-জন				
		<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H7657</a>				

প্রভু মোশিকে বললেন, “তুমি, হারোণ, নাদব, অবীহু এবং ইস্রায়েলের 70 জন প্রবীণ নেতৃবৃন্দ পর্বতের ওপর উঠে এসে দূর থেকে আমার উপাসনা করো।

וְהָיָה	וְשָׂא	לָא	וְהָיָה	יְהוֹבָב	אֶל-	לְבַיְתִי	מֹשֶׁה	וְנָדַב	וְאֶרְוֹן	2
এবং-লোকেরা	নিকটে-আসবে	না	এবং-তারা	যিহোবার	-এল-	একাই	মোশে	এবং-নিকটে-আসবে		
	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5066</a>		
						וְעָמַד	וְיָעַל	לָא		
						তঁার-সঙ্গে	উঠবে	না		
							<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>		

কিন্তু মোশি একাই প্রভুর কাছে আসবে। অন্যরা যেন প্রভুর কাছে না যায়। এমনকি বাকী লোকেরা মোশির সঙ্গে পর্বতে উঠবে না।”

כָּל-	וְאֵת	יְהוֹבָב	דְּבָרַי	כָּל-	אֵת	לְעַם	וַיִּסְרָא	מֹשֶׁה	וְנָדַב	3
সমস্ত-	এবং--কে	যিহোবার	বাক্যগুলি	সমস্ত-	-কে	লোকদের-কাছে	এবং-বললেন	মোশে	এবং-আসলেন	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0935</a>	
וְאֵת-	דְּבָרַי	כָּל-	וַיִּסְרָא	אֵת	קוֹל	הָעָם	כָּל-	וַיַּעַל	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	
যা-	বাক্যগুলি	সমস্ত-	এবং-তারা-বলল	একটি	এক-কণ্ঠে	লোকেরা	সমস্ত-	এবং-উত্তর-দিল	বিধিগুলি	
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0259</a>			<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4941</a>	
								וַיִּשְׁעָ:	וְהָיָה	דְּבָרַי
								আমরা-করব	যিহোবা	বলেছেন
									<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

প্রভুর সমস্ত নির্দেশ ও সমস্ত বিধি মোশি লোকদের বলল। তখন সবাই রাজী হল এবং বলল, “আমরা প্রভুর সমস্ত নির্দেশ মেনে চলব।”

וַיִּבֶן	בַּבְּקָר	וַיִּשְׁכְּם	יְהוֹבָב	דְּבָרַי	כָּל-	אֵת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	3	
এবং-তৈরি-করলেন	সকালে	এবং-উঠলেন-ভোরে	যিহোবার	বাক্যগুলি	সমস্ত-	-কে	মোশে	এবং-লিখলেন		
<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3789</a>		
וְיִשְׂרָאֵל:	וְשָׂא	עָשָׂר	לְשָׁנַיִם	מִצִּיבָה	עָשָׂר	וַיִּשְׁמְרוּ	הָהָר	וְהָיָה	וְהָיָה	
ইস্রায়েলের	গোষ্ঠী	দশ	-এর-জন্য-বারোটি	স্তম্ভ	দশ	এবং-বারোটি	পর্বতের	-এর-নীচে	একটি-বেদি	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4196</a>	

তখন মোশি একটি খাতায় প্রভুর সমস্ত নির্দেশ লিখে রাখল। পরদিন সকালে সে জেগে উঠল এবং পর্বতের পাদদেশে একটি বেদি এবং ইস্রায়েলের দ্বাদশ পরিবারগোষ্ঠী অনুসারে বারোটি স্তম্ভ নির্মাণ করল।

וַיִּבֶן	עָלַי	וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעַרְוּ	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	5
এবং-তারা-বলি-দিল	হোমবলি	এবং-তারা-উৎসর্গ-করল	ইস্রায়েলের	পুত্রদের	যুবকদের	-কে-	এবং-পাঠালেন	
<a href="#">H2076</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	
			וְהָיָה	לְיְהוֹבָב	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	
			বৃষগুলি	যিহোবার-জন্য	শান্তির-বলি	বলিগুলি		
			<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>		

তারপর মোশি ইস্রায়েলের যুবকদের পাঠাল প্রভুর বেদীতে কিছু উৎসর্গের জন্য। এই যুবকরা হোমবলি ও মঙ্গল নৈবেদ্য স্বরূপ প্রভুর কাছে ষাঁড়গুলি উৎসর্গ করল।

רַקִּי	וְהָרֵם	וְהָרֵם	בְּאֲזָנֵי	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	6
তিনি-ছিটালেন	রক্তের	এবং-অর্ধেক	পাত্ৰগুলিতে	এবং-রাখলেন	রক্তের	অর্ধেক	মোশে	এবং-নিলেন	
<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0101</a>		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>	

וְהָרֵם  
:הַמִּזְבֵּחַ  
বেদীতে  
-এর-উপর-  
[H4196](#)

পশু বলির সময় মোশি পাত্ৰগুলিতে অর্ধেক রক্তরাখল এবং বাকী রক্ত বেদীর ওপর ঢেলে দিল।

וַיִּבְרַךְ	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	7
বলেছেন	যা-	সমস্ত	এবং-তারা-বলল	লোকদের	কানে	এবং-পড়লেন	নিয়মের	পুস্তক	এবং-নিলেন
<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H3947</a>

וְהָרֵם  
:וְהָרֵם  
এবং-আমরা-মানব  
আমরা-করব  
যিহোবা  
[H8085](#) [H3068](#)

মোশি তখন খাতাটি নিয়ে তাতে লেখা চুক্তিগুলি চুঁচিয়ে পড়তে থাকল। লোকরা তা শুনে বলে উঠল, “আমরা প্রভুর দেওয়া বিধিগুলি শুনেছি এবং আমরা তা মানতে রাজি আছি।”

וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	8
রক্ত-	দেখ	এবং-বললেন	লোকদের	-এর-উপর-	এবং-ছিটালেন	রক্ত	-কে-	মোশে	এবং-নিলেন
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>

וְהָרֵם  
:הָאֵלֶּיךָ  
এই  
বাক্যগুলির  
সমস্ত-  
-এর-উপর  
עַל  
-এর-উপর  
עַמּוּדֵם  
তোমাদের-সঙ্গে  
יְהוָה  
যিহোবা  
כָּרַת  
স্থাপন-করেছেন  
אַתָּה  
যা  
וְהָרֵם  
নিয়মের  
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3772](#) [H1285](#)

তখন মোশি লোকদের মাঝে উঠে দাঁড়াল এবং ঐ পাত্ৰগুলিতে রাখা রক্তছিটিয়ে দিল। সে বলল, “দেখ, এই হচ্ছে সেই রক্ত যা তোমাদের সঙ্গে প্রভুর চুক্তির সূচনা করে। চুক্তিটিকে ব্যাখ্যা করার জন্যই ঈশ্বর তোমাদের জন্য বিধি প্রণয়ন করেছেন।”

וְהָרֵם	וְהָרֵם	9							
ইস্রায়েলের	-থেকে-প্রাচীনদের	এবং-সন্তর-জন	এবং-অবীহু	নাদাব	এবং-হারোণ	মোশে	এবং-উঠলেন		
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H0030</a>	<a href="#">H5070</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5927</a>		

এরপর মোশি, হারোণ, নাদব, অবীহু এবং ইস্রায়েলের 70 জন প্রবীণ নেতৃবৃন্দ সেই পর্বতে চড়ল।

וְהָרֵם	10							
নীলকান্তমণির	ইটের	যেমন-কাজ	তাঁর-পায়ের	এবং-নীচে	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরকে	-কে	এবং-তারা-দেখলেন
<a href="#">H5601</a>	<a href="#">H3840</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>

וְהָרֵם  
:לְהָרָה  
শুদ্ধতায়  
וְהָרֵם  
আকাশের  
এবং-যেমন-সার  
[H8064](#) [H6106](#)

পর্বতের ওপর তারা ইস্রায়েলের ঈশ্বরকে দেখতে পেল। ঈশ্বর নীল আকাশের মতো স্বচ্ছ নীলকান্ত মণির রাস্তার ওপরে দাঁড়িয়ে ছিলেন।

וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	וְהָרֵם	11
-কে-	এবং-তারা-দেখলেন	তাঁর-হাত	তিনি-পাঠালেন	না	ইস্রায়েলের	পুত্রদের	নেতাদের	এবং-এল-
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0678</a>	<a href="#">H0413</a>

וְהָרֵם  
:וְהָרֵם  
এবং-তারা-পান-করলেন  
এবং-তারা-খেলেন  
ঈশ্বরকে  
[H8354](#) [H0398](#) [H0430](#)

ইস্রায়েলের প্রবীণদের প্রত্যেকে ঈশ্বরকে দেখতে পেল। কিন্তু ঈশ্বর তাদের ধ্বংস করেন নি। পরিবর্তে তারা সবাই একত্রে ভোজন ও পান করল।

12

שָׁמָּה	וְהָיָה	הַהָרִים	אֵלַי	עָלֵה	מִזְבֵּחַ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
সেখানে	এবং-থাকো-	পর্বতে	আমার-কাছে	উঠে-এসো	মোশেকে	-এল-	যিহোবা	এবং-বললেন	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

כָּתַבְתִּי	אֲשֶׁר	וְהַמִּזְבֵּחַ	וְהַתּוֹרָה	הָאֲבֹנִים	לְחֹת	אֶת-	לִי	וַיֹּאמֶר	
আমি-লিখেছি	যা	এবং-আজ্ঞা	এবং-ব্যবস্থা	পাথরের	ফলকগুলি	-কে-	তোমাকে	এবং-আমি-দেব	
<a href="#">H3789</a>		<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3871</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>	

לְהוֹרֶתְהֶם:  
তাদের-শেখানোর-জন্য

প্রভু মোশিকে বললেন, “পর্বতের ওপর আমার কাছে এসো এবং ওখানে থাকো | আমি লোকদের জন্য আমার শিক্ষামালা ও বিধিগুলি দুটো প্রস্তর ফলকে লিখে রেখেছি | আমি এই প্রস্তর ফলকগুলি তোমাকে দিতে চাই |”

13

וַיֹּאמֶר	מִזְבֵּחַ	וַיְהִי־שָׁשׁוּעַ	מִזְשָׁרְתָּו	וַיַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶל-	הָרִים	הָאֵלֵּים:	
এবং-উঠলেন	মোশে	এবং-যিহোশুয়	তাঁর-সেবক	এবং-উঠলেন	মোশে	-এল-	পর্বত	ঈশ্বরের	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0430</a>	

তখন মোশি ও তার পরিচারক যিহোশুয় ঈশ্বরের কাছে যাওয়ার জন্য পর্বতে চড়লো |

14

וַיֹּאמֶר	הַהִנְנִים	אֲמַר	שָׁבוּ-	לָנוּ	בָּיָה	עַד	אֲשֶׁר-	נָשׁוּב	
এবং-এল-	প্রাচীনদের	তিনি-বললেন	থাকো-	আমাদের-জন্য	এখানে	যতক্ষণ-না	যা-	আমরা-ফিরে-আসি	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H7725</a>	

אֵלֵיכֶם	וְהָיָה	אֶהְיֶה	וְהָיָה	עִמָּכֶם	מִי-	בְּעַל	הַדְּבָרִים	וְנָשׂוּב	
তোমাদের-কাছে	এবং-দেখ	হারোণ	এবং-হুর	তোমাদের-সঙ্গে	যার-	কর্তা	বিষয়গুলির	নিকটে-আসুক	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H2354</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5066</a>	

אֵלֵיכֶם:  
তাদের-কাছে  
[H0413](#)

মোশি প্রবীণ নেতৃত্বদের উদ্দেশ্যে বলল, “এখানে তোমরা আমাদের দুজনের জন্য অপেক্ষা করো | আমরা তোমাদের কাছে ফিরে আসব | আমি যাবার পর তোমাদের কারো কোন সমস্যা হলে হারোণ ও হুরের কাছে যাবে |”

15

וַיַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶל-	הָרִים	וַיִּכַס	הָעֲנָן	אֶת-	הָהָר:		
এবং-উঠলেন	মোশে	-এল-	পর্বতে	এবং-ঢাকল	মেঘ	-কে-	পর্বতকে		
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>		

মোশি যখন পর্বতে উঠল তখন পর্বত মেঘে আচ্ছন্ন ছিল |

16

וַיִּשְׁכַּן	כְּבוֹד-	יְהוָה	עָלַי	הָרִים	וַיִּבְרָח	הָעֲנָן	שָׁשׂוּת	יָמִים	
এবং-থাকলেন	মহিমা-	যিহোবার	-এর-উপর-	পর্বত	সীনায়	মেঘ	ছয়	দিন	
<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H3117</a>	

וַיִּקְרָא	אֶל-	מִזְבֵּחַ	בְּיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִתּוֹן	הָעֲנָן:			
এবং-ডাকলেন	-এল-	মোশেকে	দিনে	সপ্তম	-এর-মধ্য-থেকে	মেঘের			
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6051</a>			

সীনয় পর্বতে প্রভুর মহিমা স্থায়ী হল | ছয় দিন পর্বত মেঘে ঢেকে রইল এবং সপ্তম দিনে ঈশ্বরের মেঘের ভেতর থেকে মোশির সঙ্গে কথা বললেন |

17

וַיְמַרְאָה	כְּבוֹד	יְהוָה	כָּאֵשׁ	אֲבָלָת	בְּרָאשׁ	הָהָר	לְעֵינָיו	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
এবং-দৃশ্য	মহিমা	যিহোবার	যেমন-আগুন	গ্রাসকারী	শীর্ষে	পর্বতের	চোখে	পুত্রদের	ইস্রায়েলের
<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H3478</a>

আর তখন ইস্রায়েলের লোকরা প্রভুর মহিমা দেখতে পেল | যেন এক আগুনের গোলা জ্বলছিল পর্বতের চূড়ায় |

בְּקָר	מִשָּׁה	וַיְהִי	הַהָר	אֶל-	וַיַּעַל	הָעֵנָן	בְּתוֹךְ	מִשָּׁה	וַיִּבֵּא	
পর্বতে	মোশে	এবং-ছিলেন	পর্বতে	-এল-	এবং-উঠলেন	মেঘের	মধ্যে	মোশে	এবং-প্রবেশ-করলেন	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0935</a>	
						פ	לַיְלָה:	וַאֲרָבַעִים	יָמִים	וַאֲרָבַעִים
						—	রাত	এবং-চল্লিশ	দিন	চল্লিশ
							<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0705</a>

| তখন মোশি মেঘের মধ্যে দিয়েই পর্বতের চূড়ায় উঠতে লাগল | মোশি ঐ পর্বতে 40 দিন ও 40 রাত কাটিয়েছিল |